

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0135

Martedì 06.03.2012

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DELL'INCIDENTE FERROVIARIO A SZCZEKOCINY (POLONIA)**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**

- ◆ **TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DELL'INCIDENTE FERROVIARIO A SZCZEKOCINY (POLONIA)**

TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DELL'INCIDENTE FERROVIARIO A SZCZEKOCINY (POLONIA)

- TELEGRAMMA
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Pubblichiamo di seguito il telegramma di cordoglio per le vittime dell'incidente ferroviario accaduto nella serata di sabato 3 marzo a Szczekociny, presso Zawiercie (Polonia), che il Santo Padre Benedetto XVI ha inviato - tramite il Segretario di Stato Tarcisio Bertone - a S.E. Mons. Józef Michalik, Presidente della Conferenza Episcopale Polacca:

- TELEGRAMMA

EKSCELENCJO,

CZCIGODNY KSIĘŻE ARCYBISKUPIE,

JEGO ŚWIĄTOBLIWOŚĆ BENEDYKT XVI Z BÓLEM PRZYJĄŁ WIADOMOŚĆ O KATASTROFIE KOLEJOWEJ, JAKA WYDARZYŁA SIĘ W SOBOTĘ WIECZOREM W SZCZEKOCINACH KOŁO ZAWIERCIA, W KTÓREJ ŚMIERĆ PONIOSŁO KILKANAŚCIE OSÓB, A WIELU ZOSTAŁO RANNYCH. DLA WSZYSTKICH, KTÓRYCH TO TRAGICZNE WYDARZENIE NAPEŁNIŁO BÓLEM I SMUTKIEM, PRZESYŁA NA RĘCE KSIĘDZA ARCYBISKUPA, JAKO PRZEWODNICZĄCEGO KONFERENCJI EPISKOPATU POLSKI WYRAZY DUCHOWEJ ŁĄCZNOŚCI I WSPÓŁCZUCIA.

OJCIEC ŚWIĘTY ZAPEWNI O SWOJEJ MODLITWIE ZA ŚP. TRAGICZNIE ZMARŁYCH I JEDNOCZY SIĘ W ŻAŁOBIE Z ICH RODZINAMI I Z CAŁĄ POLSKĄ. WSZYSTKICH PRAGNIE UMOCNIC SŁOWAMI ŚWIĘTEGO PAWŁA: „JEŚLI BOWIEM WIERZYMY, ŻE JEZUS ISTOTNIE UMARŁ I ZMARTWYCHWSTAŁ, TO RÓWNIEŻ TYCH, KTÓRZY UMARLI W JEZUSIE, BÓG WYPROWADZI WRAZ Z NIM" (1 TES 4, 14).

DLA ŚP. ZMARŁYCH WYPRASZA ŁASKĘ BOŻEGO MIŁOSIĘRDZIA I DAR ŻYCIA WIECZNEGO. RANNYM I POSZKODOWANYM ŻYCZY SZYBKIEGO POWROTU DO ZDROWIA I PEŁNI SIŁ. RODZINOM OFIAR TRAGICZNEGO WYPADKU I ICH BLISKIM UPRASZA ŁASKĘ MĘSTWA I UKOJENIE W BÓLU. WSZYSTKIM UDZIELA Z SERCA APOSTOLSKIEGO BŁOGOSŁAWIEŃSTWA.

ŁĄCZĄC SIĘ Z OJCEM ŚWIĘTYM RÓWNIEŻ ZE SWEJ STRONY PRZESYŁAM SZCZERE WYRAZY WSPÓŁCZUCIE I DUCHOWEJ JEDNOŚCI.

ODDANY W PANU

TARCISIO KARD. BERTONE SEKRETARZ STANU

[00299-09.01] [Testo originale: Polacco]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

ECCELLENZA REVERENDISSIMA,

SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI CON DOLORE HA APPRESO LA NOTIZIA DELL'INCIDENTE FERROVIARIO ACCADUTO LA SERA DI SABATO SCORSO A SZCZEKOCINY, PRESSO ZAWIERCIE, IN CUI HANNO PERSO LA VITA NUMEROSE PERSONE E MOLTE SONO RIMASTE FERITE. A LEI, ECCELLENZA, QUALE PRESIDENTE DELLA CONFERENZA EPISCOPALE POLACCA, EGLI RIVOLGE ESPRESSIONI DI VICINANZA SPIRITUALE E DI CORDOGLIO, PREGANDOLA DI PARTECIPARLE A QUANTI QUESTO TRAGICO EVENTO HA RIEMPIUTO DI DOLORE E DI TRISTEZZA.

IL SANTO PADRE ASSICURA LA SUA PREGHIERA PER LE VITTIME DEL TRAGICO INCIDENTE E PARTECIPA AL LUTTO DELLE LORO FAMIGLIE E DI TUTTA LA POLONIA. TUTTI VUOLE CONFORTARE CON LE PAROLE DI SAN PAOLO: "NOI CREDIAMO (...) CHE GESÙ È MORTO E RISUSCITATO; COSÌ ANCHE QUELLI CHE SONO MORTI, DIO LI RADUNERÀ PER MEZZO DI GESÙ INSIEME CON LUI" (1 TS 4, 14).

EGLI IMPLORA PER TUTTI I DEFUNTI IL DONO DELLA DIVINA MISERICORDIA E LA VITA ETERNA. AI FERITI AUGURA UN PRONTO E COMPLETO RISTABILIMENTO IN SALUTE. PER QUANTI SOFFRONO A CAUSA DEL TRAGICO INCIDENTE SUPPLICA IL DONO DEL CORAGGIO E DELLA PACE ANCHE NEL DOLORE. A TUTTI IMPARTE DI CUORE LA SUA APOSTOLICA BENEDIZIONE.

ANCHE DA PARTE MIA LE INVIO SINCERE ESPRESSIONI DI CORDOGLIO IN PROFONDA COMUNIONE SPIRITUALE.

DEV. MO NEL SIGNORE

[00299-01.01] [Testo originale: Polacco]

**RINUNCE E NOMINE • EREZIONE DELL'EPARCHIA DI FARIDABAD DEI SIRO-MALABARESÌ (INDIA) E NOMINA DEL PRIMO EPARCA**

Il Santo Padre Benedetto XVI ha eretto la nuova eparchia di Faridabad dei Siro-Malabaresi (India) ed ha nominato primo Vescovo Eparchiale il Rev.do Mons. Kuriakose Bharanikulangara, del clero di Ernakulam-Angamaly dei Siro-Malabaresi, finora Consigliere presso la Nunziatura Apostolica in Germania, conferendogli la dignità di Arcivescovo *ad personam*.

**Rev.do Mons. Kuriakose Bharanikulangara**

Il Rev.do Mons. Kuriakose Bharanikulangara è nato il 1° febbraio 1959 a Karippassery, nell'Arcieparchia di Ernakulam-Angamaly (India). Ha ricevuto l'ordinazione sacerdotale il 18 dicembre 1983 e gli sono stati affidati i compiti di Vicario Assistente nella parrocchia di Tripunithura e di Co-editore di *Satyadeepam*, il settimanale dell'Arcieparchia.

Inviato a Roma, ha conseguito la licenza in Diritto canonico e il dottorato in Diritto canonico orientale. Ammesso all'Accademia Ecclesiastica Pontificia *in Urbe*, ha conseguito il diploma in giurisprudenza pastorale ed ha svolto il servizio diplomatico in diverse Rappresentanze Pontificie e ultimamente presso la *Permanent Observer Mission* all'ONU in New York, prima del trasferimento alla Nunziatura Apostolica in Germania in qualità di Consigliere.

Oltre al malayalam e all'inglese, conosce l'italiano, il francese, il tedesco e lo spagnolo.

Come nuovo Vescovo di Faridabad, col titolo *ad personam* di Arcivescovo, Mons. Bharanikulangara diventa membro del Sinodo della Chiesa Siro-Malabarese.

**Dati informativi**

Il Santo Padre ha voluto provvedere alla cura pastorale di numerosi fedeli siro-malabaresi erigendo la nuova Eparchia di Faridabad dei Siro-malabaresi, la cui sede è situata nello Stato di Haryana (Nord dell'India).

La circoscrizione conta 23 parrocchie e diversi centri pastorali, gestiti da 44 sacerdoti sia eparchiali sia religiosi. Sono operanti sul suo territorio cinque congregazioni religiose maschili ed otto femminili, con oltre 200 membri. Le scuole cattoliche sono tre e quattro gli ospedali dipendenti dall'autorità ecclesiastica. Sono attivi alcuni centri vocazionali giovanili e vari pensionati per giovani lavoratori.

La Chiesa di Cristo Re in Faridabad diventa Cattedrale Eparchiale e nella stessa città ha la sua residenza il nuovo pastore.

[00298-01.01]

[B0135-XX.01]

---